

ELBE

Nr.35

Magazine | Juni | Juli 2024

عيدضحى مبارك
Frohes Opferfest



Die 121. Oberschule ist ein Modell

für auf Integration ausgerichtete Bildungsarbeit in Prohlis und Dresden

مدرسة جورج باليشه المتوسطة رقم 121 نموذجا
للعمل التربوي الهادف للاندماج في بروليس ودريسدن



WWW.elbemagazine.de

Wir danken unseren Spendern für die Unterstützung unserer Arbeit: Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtages beschlossenen Haushaltes

Förderung



برعاية

SCAN MICH!



- | | | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---------------------|----|---------------------|
| 3 | كلمة العدد
Grüß des Redakteurs | 4 | رياضة
Sport | 6 | صحة
Gesundheit |
| 8 | ثقافة
Kultur | 10 | تعليم
Ausbildung | 12 | انتخابات
Wahlen |
| 16 | صورة
Porträt | 18 | محتويات
Inhalt | 19 | إتصل بنا
Kontakt |

مكاني المفضل في دريسدن

Mein Lieblingsort in Dresden

Folgen Sie uns jetzt auf dem YouTube-Kanal des Elbe-Magazins, um eine Reihe von Interviews mit einer Gruppe von Mitgliedern der Einwanderergemeinschaft zu sehen, die in Zusammenarbeit mit dem LHP unter dem Titel „Mein Lieblingsort in Dresden“ geführt wurden.

Die Folgen präsentieren wir außerdem auf dem Elbe-Magazin-Kanal auf YouTube und allen unseren Seiten in den sozialen Medien von www.elbemagazin.de.

تابعونا الآن

عبر قناة Elbe على اليوتيوب لمشاهدة سلسلة مقابلات أجريت مع نخبة من أبناء المجتمع المهاجر والتي أنجزت بالتعاون مع مؤسسة LHP تحت عنوان "مكاني المفضل في دريسدن" عبر قناة مجلة Elbe على اليوتيوب وجميع صفحاتنا على مواقع التواصل الاجتماعي www.elbemagazin.de



كلمة العدد

Gruß des Redakteurs

Diese Ausgabe erscheint mit Beginn der Sommersaison. Eines der Hauptthemen, die zu dieser schönen Atmosphäre passen, ist ein kulturelles Ereignis, das Dresden dank der Musikgruppe „UGARIT“ erlebte, Das arabische Liedfestival erfreute die Herzen von Menschen mit Migrationshintergrund und Deutschen gleichermaßen.

Im Gesundheitsbereich hat Dr. Fadi Sarkis für uns einen Text zum Thema Sonnenstrahlung geschrieben, um auf die notwendige Vorsicht aufmerksam zu machen, damit die daraus resultierenden Krankheiten vermieden werden können.

Unsere Kollegin Maysoon Yahya schrieb wieder einen Bericht über die Bedeutung einer Frau mit Migrationshintergrund, die Kreativität als eine Möglichkeit sah, ihre Position zu verbessern. Im Bildungsbereich schrieb uns die Bildungsprofessorin Lara Arabi über die Integrationsarbeit einer Dresdner Schule. Was die Literatur angeht, hat unser Kollege Lama Al-Saud ein Buch eines deutschen Orientalisten rezensiert, in dem es um die Entstehung des alten arabischen Staates geht.

Darüber hinaus haben wir dieser Ausgabe verschiedene weitere Themen aus den Bereichen Sport, Theater und Kulinarik hinzugefügt. Außerdem berichten wir über die kontinuierliche Begleitung des Prozesses zur Wahl des neuen Beirats für Zuwanderer und Ausländer in der Stadt Dresden. Alles rund um die Belange der arabischen Gemeinschaft und Einwanderer können Sie wie gewohnt über die sozialen Medien auf unserer Online-Seite www.elbemagazin.de verfolgen.

يصدر هذا العدد مع حلول فصل الصيف من الموضوعات الرئيسية المنسجمة مع هذه الأجواء الاحتفالية ما شهدته دريسدن من مناسبة ثقافية صاخبة يعود الفضل فيها إلى فرقة "أوغاريت" الموسيقية التي أحييت مهرجان الأغنية العربية ضمن أمسية أسعدت قلوب ذوي الأصول المهاجرة والألمان على حد سواء. في الصحة كتب لنا الدكتور فادي سركيس موضوعا يتناسب مع أهمية التعرض لأشعة الشمس مع ضرورة أخذ الحيطة تحسبا لما قد ينجم عن ذلك من أمراض قد يمكن تجنبها والوقاية منها.

كما كتبت الزميلة ميسون يحيى تقريرها المعتاد، عن تميز سيدة أخرى من أصول مهاجرة وجدت في الابداع وسيلة في لتعزيز مكانتها. وفي التعليم كتبت لنا الأستاذة في التربية لارا عربي رؤيتها في المدرسة النموذجية للاندماج. أما في الأدب فاستعرضت الزميلة لمى السعود كتابا لأحد المستشرقين الألمان يتحدث عن ظهور الدولة العربية القديمة.

كما أضفنا إلى هذا العدد مواضيع متنوعة أخرى في الرياضة والمسرح والمطبخ، إلى جانب متابعتنا المستمرة لعملية انتخاب المجلس الاستشاري الجديد للمهاجرين والأجانب في مدينة دريسدن. وكالعادة يمكنكم متابعة كل ما يعنى بشؤون الجالية العربية والمهاجرين عبر وسائل التواصل الاجتماعي من خلال صفحتنا على الانترنت / www.elbemagazin.de

BESONDERER DANK

شكر خاص

Simone Seifert

Charllote Doggan

CHEFREDAKTEUR

Dr. NABIL KHALIL

GESTALTUNG

INAS EL LOUBANI

elwafamedia.com



El Wafa Media

elwafamedia2024@gmail.com

0174643237135

Neuer Sieg für die Kampfkunstakademie Dresden

Redaktion

In der ersten Aprilwoche nahm eine Gruppe der Sportakademie für Kampfkunst Dresden an der Sächsischen Meisterschaft teil, die in Chemnitz stattfand. Unter der Leitung des Trainers Sam Mustafa erreichte die neue Gruppe der Akademiesieger folgende Ergebnisse:

Omran Al-Salloum, 1. Platz, Goldmedaille.
Hatem Al-Abbas, 2. Platz, Silbermedaille
Najwa Rajabi, 3. Platz, Bronzemedaille
Rahal, 3. Platz, Bronzemedaille.
ons für ihren wunderbaren Sieg.

Fares Manzalawi, 1. Platz, Goldmedaille
David Colinot, 2. Platz, Silbermedaille
Fardin Nabizadeh, 3. Platz, Bronzemedaille
Herzlichen Glückwunsch an die Academy Champions für ihren wunderbaren Sieg.



فوز جديد لأكاديمية الفنون القتالية في دريسدن

غرفة التحرير

شارك مجموعة من أكاديمية الرياضة للفنون القتالية في دريسدن خلال الأسبوع الأول من نيسان أبريل في بطولة زاكسن المفتوحة التي أقيمت في مدينة كمنتس. وقد فازت الدفعة الجديدة من أبطال الأكاديمية تحت إشراف المدرب سام مصطفى، وقد جاءت النتائج على الشكل التالي/

فارس منزلوي المركز الأول ميدالية ذهبية
دافيد كولينوت المركز الثاني ميدالية فضية
فارين نبي زاده المركز الثالث ميدالية برونزية
ألف مبروك لأبطال الأكاديمية فوزهم الرائع!

عمران السلوم المركز الأول ميدالية ذهبية
حاتم العباس المركز الثانية ميدالية فضية
نجوى رجبى المركز الثالث ميدالية برونزية
تيم رحال المركز الثالث ميدالية برونزية

Einladung zur Teilnahme an einem Theaterstück Dschuha und sein Esel

Redaktion

Der berühmte tunesische Künstler Rahma Ben Freij bereitet unter dem Titel „Dschuha und sein Esel“ unter Beteiligung einer Gruppe von Amateuren und Profis, die Kunst und Theateraufführungen lieben, ein neues historisches Stück vor.

Das Stück wird am 18. September 2024 uraufgeführt und am 5. Oktober 2024 im Rahmen der 34. Dresdner Kulturtage zum zweiten Mal aufgeführt.

Frau Bin Freij lädt alle, die an dieser Theaterarbeit teilnehmen möchten, einschließlich Kinder und aller Altersgruppen, ein, sie unter der folgenden E-Mail zu kontaktieren: rahmarahmash@gmail.com. Die Einladung ist allgemein und die Teilnahme ist kostenlos!!



دعوة للمشاركة في مسرحية جحا وحماره

غرفة التحرير

تعمل الفنانة التونسية الكبيرة رحمة بن فريج على التحضير لمسرحية تراثية جديدة تحت عنوان جحا وحماره، بمشاركة مجموعة من الهواة والمحترفين المحبين للفن والأداء المسرحي. ستقدم المسرحية في عرضها الأول يوم 18. 9. 2024، كما ستعرض للمرة الثانية في 5.10.2024، وذلك ضمن إطار المهرجان الـ 34 لأيام دريسدن الثقافية. تدعو السيدة بن فريج جميع الراغبين بالمشاركة في هذا العمل المسرحي، من أطفال ومن جميع الفئات العمرية بالتواصل معها على البريد الإلكتروني التالي: rahmarahmash@gmail.com الدعوة عامة والمشاركة مجانية!!





Hautkrebs: Gefährdet & Untersuchung

Dr. Fadi Sarkis

Unter dem Begriff Hautkrebs werden verschiedene Krebserkrankungen der Haut zusammengefasst, die in vielfältigen Erscheinungsformen auftreten.

Vorbeugung und Früherkennung von Hautkrebs

Der sicherste Schutz besteht darin, abhängig vom Hauttyp übermäßige Sonneneinwirkung zu vermeiden. Dies gilt ganz besonders auch für Beschäftigte, die viel im Freien arbeiten. Und je früher Hauttumore erkannt werden, desto besser ist die Heilungschance. Daher wird empfohlen, auf typische Zeichen von Hautkrebs zu achten. Ab dem 35. Lebensjahr übernehmen die gesetzlichen Krankenkassen die Kosten für ein Hautkrebsscreening.

Wer ist besonders gefährdet?

Folgende Risikogruppen sollten aber besonders auf einen guten Sonnenschutz achten: Babys, Kinder und Jugendliche, Menschen, die eher einen Sonnenbrand bekommen als braun zu werden, Menschen mit hellerer Haut, hellem oder rotem Haar oder vielen Sonnenbrandflecken, Personen mit Hautkrebs in der persönlichen oder familiären Vorgeschichte Menschen, die viel Zeit in der Sonne verbringen (z.B. Personen, die im Freien arbeiten oder Freizeitsportler)

Professionelle Hautkrebsscreening

Gesetzlich Versicherte haben ab dem 35. Lebensjahr alle zwei Jahre Anspruch auf ein Hautkrebsscreening, eine Untersuchung,

Untersuchung:

die bei entsprechend qualifizierten Haus- und Hautärzt*innen erfolgt. Die Kosten werden von den Krankenkassen übernommen. Tipps für einen guten Sonnenschutz Tragen Sie lange, sonnendichte, luftige Kleidung, Sonnenhut und Sonnenbrille. Cremes Sie Gesicht, Ohren, Glatze, Schultern, Hände, Unterarme und Fußrücken reichlich mit Sonnenschutzmittel ein. Meiden Sie die Mittagsonne zwischen 11 und 15 Uhr. Beachten Sie, dass in der Nähe zu Wasser, Sand oder Schnee sowie mit wachsenden Höhenmetern im Gebirge die UV-Belastung zusätzlich erheblich ansteigt. Beim Baden sind wasserfeste Sonnenschutzmittel zu verwenden, textiler Lichtschutz wirkt besser als Sonnencremes.



Quelle: © Fotolia_22205021_M_Strand



سرطان الجلد، اسبابه والوقاية منه

د. فادي سرقيس

يشمل مصطلح سرطان الجلد العديد من سرطانات الجلد التي تحدث بأشكال مختلفة.

الوقاية والكشف المبكر عن سرطان الجلد
الطريقة الأكثر أماناً لحماية نفسك هي تجنب التعرض المفرط لأشعة الشمس، اعتماداً على نوع بشرتك. وينطبق هذا بشكل خاص على الموظفين الذين يعملون كثيراً في الهواء الطلق. وكلما تم اكتشاف أورام الجلد في وقت مبكر، كلما كانت فرصة الشفاء أفضل. لذلك يوصى بالانتباه إلى العلامات النموذجية لسرطان الجلد. اعتباراً من سن 35 عاماً، تغطي شركات التأمين الصحي القانونية تكاليف فحص سرطان الجلد.

نصائح للحماية الجيدة من أشعة الشمس ارتدي ملابس طويلة وواقية من الشمس ومتجددة الهواء وقبعة شمسية ونظارات شمسية. ضع الكثير من واقي الشمس على وجهك وأذنيك ورأسك الأضلع والكتفين واليدين والساعدين وظهر قدميك. تجنب شمس الظهيرة بين الساعة 11 صباحاً و3 مساءً. يرجى ملاحظة أن التعرض للأشعة فوق البنفسجية يزداد بشكل ملحوظ عندما تكون قريباً من الماء أو الرمال أو الثلج ومع زيادة الارتفاع في الجبال. يجب استخدام واقي الشمس المضاد للماء عند السباحة؛ حيث يعمل الواقي الشمسي النسيجي بشكل أفضل من الواقي الشمسي.

من هو المعرض لخطر الإصابة بسرطان الجلد بشكل خاص؟

- الرضع والأطفال والشباب،
- الأشخاص الأكثر عرضة للإصابة بحروق الشمس بشكل أكثر من استمرار الجلد،
- الأشخاص ذوي البشرة الفاتحة، أو الشعر الفاتح أو الأحمر، أو الكثير من بقع حروق الشمس،
- الأشخاص الذين لديهم تاريخ شخصي أو عائلي للإصابة بسرطان الجلد.
- الأشخاص الذين يقضون الكثير من الوقت في الشمس (مثل الأشخاص الذين يعملون في الهواء الطلق أو الرياضيين الترفيهيين)



الفحص الدوري: فحص سرطان الجلد
يحق للأشخاص الذين لديهم تأمين صحي قانوني إجراء فحص سرطان الجلد كل عامين اعتباراً من سن 35 عاماً، وهو فحص يتم إجراؤه بواسطة أطباء الأسرة وأطباء الأمراض الجلدية المؤهلين بشكل مناسب. وتغطي شركات التأمين الصحي التكاليف.

UGARIT Gesangsensemble

Eine kulturelle Erfahrung, die den Status von Menschen mit Migrationshintergrund stärkt

Redaktion

Das UGARIT Gesangsensemble Art Band trat am Abend des 13.04.2024 auf. Ein hochkarätiges Festival des arabischen Liedes auf der Bühne des Zentralwerk Dresden Theaters Es war ein hochkarätiges Festival des arabischen Liedes im Zentralwerk Dresden in Anwesenheit einer großen Menge vieler internationaler Musikliebhaber der Stadt Dresden – Araber und anderen Ausländer, sowie eine Gruppe deutscher Interessenten.

Gegründet wurde das Ensemble am 3. Dezember 2022 durch den Deutsch-Syrischen Verband e.V. (DSVB). Es konnte aber auch schon in dieser kurzen Zeit an mehreren lokalen Kulturveranstaltungen teilnehmen und dort das authentische arabische und syrische musikalische Erbe mit hoher Professionalität präsentieren. UGARIT präsentierte ihre syrischen, libanesischen, palästinensischen, irakischen und ägyptischen Darbietungen in verschiedenen musikalischen Formen – darunter leichte Lieder, Strophen aus

Aleppo und Andalusien sowie Gedichte in einem Stil, der im Einklang mit den östlichen und arabischen Maqams (Tonsystem der klassischen vorderasiatischen Musik) steht.

Für alle künstlerischen Darbietungen gab es großen Jubel und Beifall des Publikums. Das zeigt, dass die arabische Gemeinschaft und die Einwanderungsgemeinschaft im Allgemeinen diese Initiativen benötigen und solche organisieren müssen, um ihre Kunst und ihr geistiges und kulturelles Erbe zu präsentieren.



فرقة أوغاريت الموسيقية تجربة ثقافية تعزز مكانة ذوي الأصول المهاجرة

غرفة التحرير

قامت فرقة أوغاريت الفنية مساء 13.4.2024. مهرجانا مميذا للأغنية العربية على خشبة مسرح Zentralwerk Dresden بحضور حشد كبير من عشاق الموسيقى العالمية في مدينة دريسدن، العرب والأجانب، بالإضافة إلى نخبة من النشطاء والمسؤولين الألمان. رغم حداثة تأسيسها من قبل الرابطة الألمانية السورية (DSVB) في الثالث من كانون أول ديسمبر 2022، تمكنت فرقة أوغاريت خلال هذه الفترة الوجيزة، من المشاركة في عدة مناسبات ثقافية محلية، قدمت فيها جانبا من الإرث الموسيقي السوري والعربي الأصيل بمستوى من الأداء والمهنية العالية. تمكنت فرقة أوغاريت من تقديم فقراتها السورية واللبنانية والفلسطينية والعراقية والمصرية بقوالب

موسيقية متنوعة شملت الأغنية الخفيفة والموشحات الحلبية والأندلسية والقصائد بأسلوب انسيابي ينسجم مع المقامات الشرقية والعربية ويحافظ على مسافات تشمل أرباع وأنصاف وثلاثة أرباع الدرجة الموسيقية، وهو ما انعكس على أجواء المهرجان ليبدو في أبهى صورته.

تميز مهرجان الاغنية العربية بتفاعل الجمهور الصاخب مع العروض الفنية وتصفيقه الحاد لجميع فقراتها، ما يشير إلى حاجة الجالية العربية والمهاجرة عموما إلى مثل هذه المبادرات، وبذل مزيد من الجهود لتقديم ما لديها من مخزون فني وفكري وثقافي يساهم في استعراض ميراثها الانساني الفريد.



Die 121. Oberschule ist ein Modell

für auf Integration ausgerichtete Bildungsarbeit in Prohlis und Dresden

Lara Arabe

Die 121. Oberschule spiegelt auf eindrucksvolle Weise die Vielfalt unserer Gesellschaft wider. Hier lernen Kinder unterschiedlichster Herkunft zusammen, vereint durch das gemeinsame Leben in Dresden. Jeden Schultag erleben wir die Interkulturalität hautnah, während im Flur eine Melodie aus verschiedenen Sprachen erklingt - Arabisch, Persisch, Ukrainisch, Spanisch, Russisch und viele mehr.

Ein Sprichwort aus der arabischen Kultur besagt: "Die Schule ist mein zweites Zuhause." Dieses Gefühl durchdringt die Realität unserer Schule. Sobald man das Lehrerzimmer betritt, fühlt man sich wie in einer Familie. Mit perfekter Organisation entstehen hier zu verschiedenen Anlässen Feiern in einer großartigen Atmosphäre. Die Lehrkräfte arbeiten eng zusammen, um den Lernprozess auf höchstem Niveau zu fördern. Ob an der Lehrerzimmertür, im Lernbereich Deutsch als Zweitsprache, bei der Schulsozialarbeit oder im multiprofessionellen Team - unsere Schüler erhalten stets die Unterstützung, die sie benötigen, und finden für jedes Anliegen einen Ansprechpartner.

Wenn man in der 2. Etage im Bereich DAZ in die Klassenzimmer schaut, sieht man modernen Sprachunterricht in persönlicher Atmosphäre. Aber es wird nicht nur gelernt, man bekommt auch individuelle Zuwendung. Die Schulsozialarbeiter sind wichtige Ansprechpartner für die Schüler und unterstützen bei vielfältigen Problemen. Unsere Schule bietet zahlreiche Ganztagsangebote (GTAs) an.

Eine besondere Bereicherung unseres Teams ist unser Respektcoach, der den respektvollen Umgang miteinander fördert. In der Bibliothek erwartet die Schüler eine an-



genehme Lernatmosphäre und eine Vielzahl toller Bücher, betreut von unserer Schulasistentin. Ein Fellow von Teach First steht den Schülern der 5. Klasse zur Seite und setzt sich für ein gesundes Frühstück ein.

Unsere Sprach- und Integrationsmittlerin schafft Brücken zwischen Eltern und dem Schulteam. Sie organisiert Elterncafés, Mädchentreffs und Fahrradkurse in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus Game in Prohlis. Besonders hervorzuheben ist der Schwimmkurs im Schuljahr 2023/2024. Das Projekt "Mosaik" bietet unseren Schülern eine wunderbare Möglichkeit, Orchesterinstrumente zu erlernen.

Die 121. Oberschule ist auch sportlich sehr aktiv. Unsere Sporthalle ist beliebt und bekannt für die vielen Sportwettbewerbe, die dort stattfinden. In den Jahren 2022 und 2023 erhielt unsere Schule den Sportpreis "Sportfreundliche Schule". Ein jährliches Highlight ist unser Skilager, das bereits seit 25 Jahren erfolgreich durchgeführt wird.

Die 121. Oberschule ist eine Institution, die das freundliche Gesicht von Prohlis repräsentiert und für ein friedliches sowie fröhliches Miteinander steht.

مدرسة جورج باليشه المتوسطة رقم 121 نموذجاً

للعمل التربوي الهادف للاندماج في بروليس ودريسدن

لارا عربي

تعكس المدرسة المتوسطة رقم 121 في بروهليس / (Schulassistentin) يدعم أحد زملاء (Teach First) دريسدن ما يثير الإعجاب في تنوعها الاجتماعي. حيث يتعلم الأطفال من خلفيات مختلفة معاً، ما يوحّد هؤلاء الأطفال هو أسلوب ونظام العيش المُشترك في مدينة دريسدن. في كل يوم دراسي، هنا نختبر وعن قرب التفاعل بين الثقافات، بينما تُسمع في الممر أصواتاً من لغات مختلفة - العربية والفارسية والأوكرانية والإسبانية والروسية وغيرها الكثير. هناك قولٌ ماثور في الثقافة العربية يقول: "المدرسة هي بيتنا الثاني". يتجلّى هذا الشعور واقعاً في مدرسة جورج باليشي المتوسطة فبمجرد دخولك غرفة المدرسين تشعر وكأنك وسط أفرادٍ عائلتك.

بواسطة التنظيم المثالي، تُقام هنا احتفالات لمناسبات مختلفة وذلك في جو رائع. يعمل المدرسون معاً وبشكل وثيق لتعزيز العملية التعليمية والوصول بها إلى أعلى مستوى. سواء عند باب غرفة المدرسين، أو في جناح تعليم اللغة الألمانية كلغة ثانية DAZ، أو في مكتب المرشدين الاجتماعيين بالمدرسة أو عند اللجوء لفريق متعدد التخصصات - يتلقى تلاميذنا دائماً الدعم الذي يحتاجون إليه ويجدون فهمة اتصال لكل اهتماماتهم. عند النظر إلى الفصول الدراسية في الطابق الثاني جناح تعليم اللغة الألمانية كلغة ثانية DAZ، سوف ترون دروس لغة بأسلوب عصري وفي جو مُميّز. هنا لا تتعلم اللغة فحسب بل وتلقى كذلك الأمر اهتماماً فردياً. يُعدّ الأخصائيون الاجتماعيون في المدرسة جهة اتصال مهمة للتلاميذ كونهم يقدمون الدعم لحل مجموعة متنوعة من المشكلات. تقدم مدرستنا العديد من برامج اليوم الكامل (GTAs).



إن مدرب الاحترام في مدرستنا إثراء خاص لفريقنا، الذي يعزز التفاعل المحترم مع بعضنا البعض. في المكتبة تنتظرُ التلاميذ أجواءً تعليمية ممتعة ومجموعة متنوعة من الكتب الرائعة، والتي تعتني بها

تكرس المدرسة المتوسطة رقم 121 اهتماماً خاصاً في مجال الرياضة حيث تحظى قاعتنا الرياضية بشعبية وشهرة واسعة في الجوار وذلك من خلال العديد من المسابقات الرياضية التي تقام في هذه القاعة الرياضية. بين عامي 2022/2023، حصلت مدرستنا على الجائزة الرياضية "المدرسة الصديقة للرياضة". ومن أبرز الأحداث السنوية هو معسكر التزلج الخاص بنا، والذي يعمل بنجاح منذ 25 عاماً. تُعتبر مدرسة جورج باليشي المتوسطة رقم 121 مؤسسة تقوم بإظهار وجه التعايش والاندماج التربوي في منطقة بروليس ودريسدن حيث تجسّد مستوى الاهتمام والابداع اليومي في هذا المجال.

انتخابات Wahlen

Wahl des Integrations- und Ausländerbeirates

Youmna Fouad

Integrations- und Ausländerbeauftragte

Es ist wieder soweit – **die Wahl des Integrations- und Ausländerbeirates steht am 1. September 2024 vor der Tür.** Etwa 60.000 Zuwanderer*innen dürfen am 1. September wählen.

Der Integrations- und Ausländerbeirat ist eine bunte Gruppe von Migrantinnen und Migranten, die von Ausländerinnen und Ausländern gewählt wurden. Wir sind 20 Mitglieder mit 11 verschiedenen Nationalitäten, und 9 Mitglieder vertreten die in Dresden gewählten Parteien im Stadtrat.

Unsere Aufgabe ist es, die Interessen von Migrantinnen und Migranten in Dresden zu vertreten. Durch die Wahl neuer Mitglieder haben engagierte Menschen mit Migrationshintergrund die Möglichkeit, einen wichtigen Beitrag zur Vielfalt und Integration in Dresden zu leisten. Mach mit im Integrations- und Ausländerbeirat – sei dabei als aktives Mitglied, stelle Dich zur Wahl. Oder unterstütze uns als Wahlhelfende (Siehe Anhang!). Wenn Du einen ausländischen Pass hast, nutze Dein Wahlrecht!

Bist Du interessiert und möchtest mehr wissen? Dann komm zu unseren Infoveranstaltungen, ohne Anmeldung (siehe Anhang):

- Dienstag, 4.6.2024, 16:00 Uhr: Dresden International Magazin, Trompeterstraße 5

Wir freuen uns auf einen informativen und inspirierenden Abend mit Dir!

Mehr Informationen auf:

[Integrations- und Ausländerbeirat | Landeshauptstadt Dresden](#)

[Integrations- und Ausländerbeirat | Facebook](#)



دعوة لحضور الفعاليات الإعلامية لانتخاب

المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب 2024 في دريسدن

يمنى فؤاد

حان الوقت مرة أخرى لإجراء انتخابات المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب، فقد أصبحت قاب قوسين أو أدنى حيث يُسمح لحوالي 60 ألف مهاجر بالتصويت في 1 سبتمبر القادم.

يتألف المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب من مجموعة متنوعة من المهاجرين الذين تم انتخابهم من قبل المهاجرين أنفسهم وهو يتشكل من 20 عضوًا ينتمون إلى 11 جنسية مختلفة، بالإضافة إلى 9 أعضاء يمثلون الأحزاب المنتخبة في مدينة دريسدن ضمن مجلس المدينة.

مهمة هذا المجلس هي تمثيل مصالح المهاجرين في دريسدن وذلك من خلال انتخاب أعضاء جدد. تتاح للأشخاص الملتزمين من ذوي الأصول المهاجرة، الفرصة لتقديم مساهمة مهمة في التنوع والتكامل في دريسدن. يمكن لأي شخص الانضمام إلى المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب ليصبح عضوًا نشطًا وذلك بالترشح للانتخابات. كما يمكنك تقديم الدعم والمساهمة في تنظيم الانتخابات (انظر المرفق!).

إن كان لديك جواز سفر أجنبي، يمكنك استخدام حقل الكامل في التصويت!

هل أنت مهتم وتريد معرفة المزيد؟ شارك في أنشطتنا الإعلامية دون تسجيل مسبق (انظر الملحق)

- الثلاثاء 4 يونيو 2024، الساعة 4:00 مساءً: مجلة دريسدن الدولية، 5 Trompeterstraße

لمزيد من المعلومات حول المجلس الاستشاري للاندماج والأجانب يمكنك متابعتنا على العناوين التالية

[Integrations- und Ausländerbeirat | Landeshauptstadt Dresden](#)



Dein **LÄCHELN**
ist das **BESTE**
VERKAUFS -
ARGUMENT

SICHERER UND
PREISWERTES
EINKAUFEN

مركز ليدر للتسوق
أفضل العروض وأجود المنتجات

مفاجآت حصرية بأفضل الأسعار والخدمات
كل ما تحتاجونه من لحوم حلال ومواد غذائية أصيلة
الفاكهة والخضار اليومي الطازج ولوازم منزلية
وأشهى الحلويات

www.lidersupermarkt.de

Folgen Sie uns
auf Social Media



HERTHA-LINDNER-STRABE 01067 DRESDEN

Anzeige





"Julius Wellhausen" - eine Brücke zwischen Ost und West in der Islamwissenschaft

Lama Al saoud

Julius Wellhausen, der bedeutende deutsche Orientalist, wurde am 17. Mai 1844 in Hameln geboren und starb am 7. Januar 1918 in Göttingen.

Er war ein Gelehrter der Islamwissenschaften und ein Universitätsprofessor. Er studierte Theologie an der Universität Göttingen und wurde ein Experte für Geschichte.

In seinem Buch "Geschichte des arabischen Staates" konzentriert sich Wellhausen auf den nationalen Konflikt zwischen Arabern und Nicht-Arabern während der arabischen Ära des islamischen Staates von 632 bis 750 n. Chr., der Zeit des Falls des Umayyaden-Reiches.

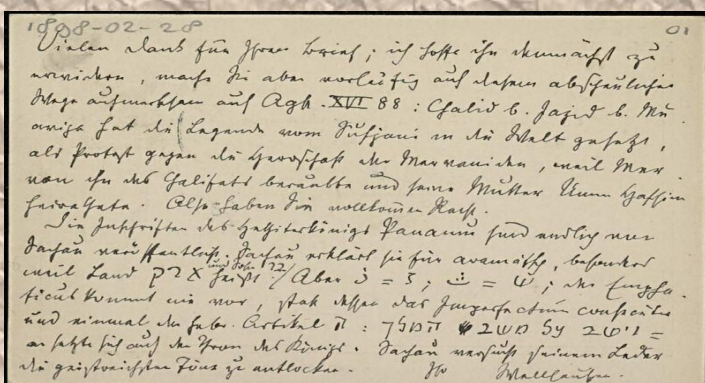
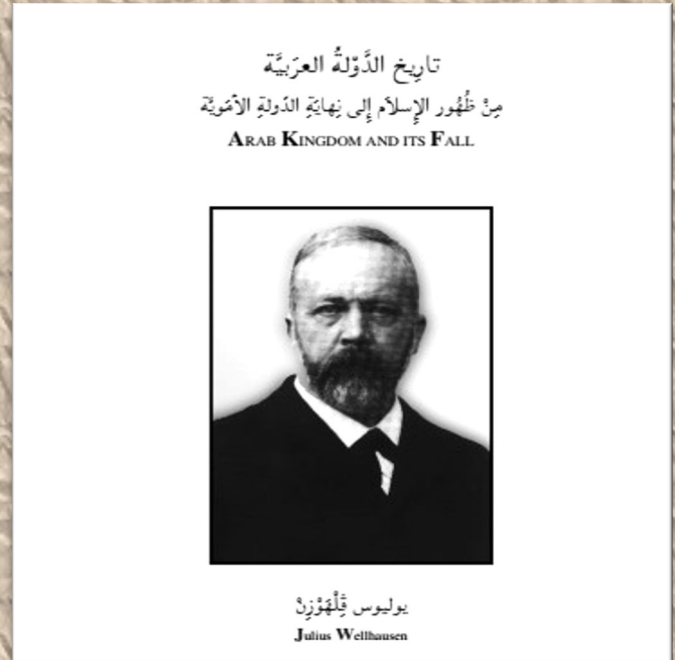
Der Autor wählte diesen präzisen Titel, um die Entstehung des Stadtstaates zur Zeit der prophetischen Mission und seine Expansion mit den Eroberungen zur Zeit der rechtgeleiteten Kalifen und der Umayyaden-Herrscher zu verfolgen.

Sein Buch gilt als einflussreich in der arabischen Geschichtsschreibung, da er sich in seiner Forschung auf die Geschichte von Tabari und die Bedeutung der methodischen Frage stützte, wobei er ältere Quellen gegenüber neueren bevorzugte.

Wellhausens Buch besteht aus einer Einlei-

tung und acht Kapiteln, die die Epochendie von Al-Khattab, Ali bin Abi Talib und den ersten, zweiten und dritten Bürgerkrieg umfassen und zu dem führten, was er als den Untergang des Umayyaden-Staates und den Aufstieg des Abbasidischer Staates ansah. Diesen betrachtet der Autor als Untergang des ersten arabischen Staates, wobei er darauf hinweist, dass der umayyadische Staat danach noch mehrere Jahrhunderte in Andalusien bestand. Dies wirft eine akademische Kontroverse auf, die es zu untersuchen gilt.

Es ist erwähnenswert, dass das Konzept der Orientalistik durch das große Interesse entstand, das Europa den Überseegebieten entgegen brachte. Die Wissenschaftler datieren dieses westliche Interesse am Osten auf den Beginn der napoleonischen Kampagne in Ägypten. Aber die Anfänge des allgemeinen Interesses am Osten gehen schon in das 16. Jahrhundert zurück.



يوليوس فلهاوزن: جسر بين الشرق والغرب في دراسات الإسلام

لمى السعود



ولد يوليوس فلهاوزن، المستشرق الألماني البارز، في 17 مايو 1844 في هاملن، ألمانيا، وتوفي في 7 يناير 1918 في جوتنجن.

كان عالمًا في الدراسات الإسلامية وأستاذًا جامعيًا. درس اللاهوت في جامعة غوتنغن وأصبح خبيرًا في تاريخ.

في كتابه "تاريخ الدولة العربية"، يركز فلهاوزن على الصراع القومي بين العرب والعجم خلال العصر العربي للدولة الإسلامية من 632 إلى 750م، وهو تاريخ سقوط الدولة الأموية.

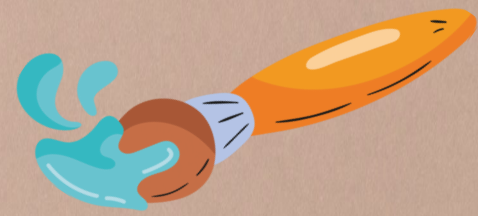
الجدير بالذكر أن فكر الإستشراق ولد بفعل الاهتمامات الكبرى التي أولتها أوروبا لبلدان ما وراء البحار، وأرخ العلماء لهذا الاهتمام الغربي بالشرق في بداية الحملة النابليونية على مصر، لكن في إطار اهتمام الغرب بالشرق على العموم فإن البدايات ترجع الى القرن 16 الميلادي.

وقد اختار المؤلف هذا العنوان الدقيق ليتتبع نشأة دولة المدينة زمن البعثة النبوية، واتساعها مع الفتوحات زمن الخلفاء الراشدين وحكام بني أمية.

يُعتبر كتابه مؤثرًا في الكتابة التاريخية العربية، حيث استند في بحثه إلى تاريخ الطبري وأهمية المسألة المنهجية، مُفضلاً المصادر الأقدم على المتأخرة.

يتألف كتاب فلهوزن من مقدمة وثمانية فصول تشمل مرحلة عمر بن الخطاب وعلي بن أبي طالب والحروب الأهلية الأولى والثانية والثالثة وصولاً إلى ما اعتبره سقوط الدولة الأموية وقيام الدولة العباسية، الذي يعتبره الكاتب سقوطاً للدولة العربية الأولى، علماً أن دولة الأمويين استمرت بعد ذلك لعدة قرون في الأندلس، وهو ما يثير جدلاً أكاديمياً يستحق الدراسة.





Yara Wehbi ... Kunst macht alles... Kunst macht uns stärker

Maisoun Yahya

Yara Wehbe (*1979) kam 2012 nach Saalfeld in Thüringen, um mit ihrem deutschen Ehemann zusammenzuleben, den sie in Syrien kennengelernt hatte. Sie begann ihre journalistische Arbeit und schrieb bis 2017 in mehreren Zeitungen über Asylthemen.

2022 veröffentlichte sie ihren ersten Roman „Eine Sonne scheint auf unser fremdes Land“, dessen Ereignisse von Flüchtlingsgeschichten inspiriert waren - einerseits als Dokumentationsversuch und andererseits als Beileidsbekundung an alle Kriegesopfer, Gewalt und Vertreibung.

Aufgrund ihrer Leidenschaft für die Welt der Kindheit schrieb sie das Kinderbuch „Wo komme ich her?“. Ihre Leidenschaft für das Zeichnen führte sie zur Weiterentwicklung ihres Könnens und ihrer künstlerischen Ausdrucksweise. In den daraufhin folgenden Einzelausstellungen wollte sie eine neue Perspektive auf den Nahen Osten präsentieren und ein besseres Verständnis für diese Region schaffen.



Yara gab sich nicht damit zufrieden, ihre Gedanken nur in ihren Gemälden auszudrücken - ihr Ehrgeiz brachte sie zu einem anderen Ziel. Sie wollte eine Rolle bei der Integration von Flüchtlingen in ihre neue Gesellschaft spielen.

Um dieses Ziel zu erreichen, ging sie von der Überzeugung aus, dass die Künste die attraktivsten und effektivsten Mittel dafür seien. Deshalb macht sie künstlerische und handwerkliche Workshops für Kinder und Erwachsene, wobei sie unkonventionelle Methoden anwendet wie das Zeichnen auf Reispapier oder das Färben mit Gewürzen sowie Schreiben mit chinesischer Tusche, Zeichnen auf Glas, die Punktier-technik und die Herstellung von Puppen aus Socken.

Yara betont: „Ich unterrichte nicht Zeichnen, aber ich nutze es als Hilfsmittel, um unterdrückte Gefühle auszudrücken, sei es bei Kindern oder Erwachsenen.“

Yara arbeitet derzeit an ihrem prominentesten Projekt, das sie vor einem Jahr in Kindergärten und Schulen gestartet hat. Neben dem Zeichnen umfasst das Projekt Tanzbewegungen zu populären Liedern aus verschiedenen Kulturen.

Dieses Projekt steht unter dem Motto „Jedes Kind ist ein Maler ... Kunst macht uns stärker“. Es ist ein einzigartiges Erlebnis, das in Verbindung mit kreativen Workshops mit Erwachsenen zum Thema Integration für aller Nationalitäten ausgeweitet und auf andere Städte übertragen werden soll.

<http://kunstmachtalles.com/>

Workshop
**SCHLIESSEN DIE
AUGEN UND MALEN**

ورشة عمل بعنوان
"الرسم مغلق العينين"

JETZT ANMELDEN

Sa 10.09.2022- 12:00- 16:00 Uhr
Filler, Schillerstraße 44, 99096, Erfurt
Die Teilnahme ist kostenlos

Syrischer
Kulturverein e.V.

INTERKULTURELLE
WEGE 2022
#offen geht

يارا وهبي / الفن يجعلنا أقوى



ميسون يحيى



وصلت يارا وهبي (1979) إلى سالفيد في تورينغن عام 2012 لتعيش مع زوجها الألماني الذي التقت به في سوريا. هنا زاولت بداية عملها الصحفي حيث كتبت حول قضايا اللجوء في عدة صحف حتى عام 2017. عام 2022 أصدرت روايتها الأولى "وشمس أطلت على ديارنا الغريبة" التي استوحت أحداثها من قصص اللجوء، كمحاولة للتوثيق من جهة وموااساة لكل ضحايا الحرب والعنف والتهجير من جهة أخرى. شغفها بعالم الطفولة أثمر كتابها "من أين أتيت؟"، وشغفها بالرسم دفعها إلى صقل موهبتها وتطوير أدواتها الفنية التي تبلورت بمعارض فردية أرادت من خلالها تقديم منظور جديد للشرق الأوسط وخلق فهم أفضل لهذه المنطقة. لم تكف يارا بتقديم رؤاها عبر لوحاتها بل قادها طموحها إلى هدف أبعد من ذلك. فقد أرادت أن يكون لها دور في إدماج اللاجئين في مجتمعهم الجديد.

ولتحقيق هذا الهدف انطلقت من ايمانها بأن الفنون هي الوسيلة الأكثر جذبا وفعالية وبدأت بتنظيم ورش فنية وأشغال يدوية للصغار والكبار مستخدمة أساليب غير تقليدية مثل الرسم على ورق الأرز أو



التلوين بالبهارات فضلا عن الحبر الصيني والرسم على الزجاج وتقنية التنقيط وصنع الدمى باستخدام الجوارب.

تؤكد يارا: "أنا لا أعلم الرسم بل استخدمته وسيلة للتعبير عن المشاعر المكبوتة سواء لدى الصغار أو الكبار". وهي تعمل حاليا على مشروعها الأبرز الذي بدأت به قبل عام في الروضات والمدارس ويعتمد إضافة إلى الرسم على الحركات الراقصة مع الأغاني الشعبية من مختلف الثقافات. هذا المشروع الذي اختارت له عنوان "كل طفل رسام .. الفن يجعلنا أقوى"

تجربة فريدة تسعى يارا إلى التوسع بها ونقلها إلى مدن أخرى بالتزامن مع ورش عمل إبداعية مع الكبار تتمحور حول الاندماج مع كافة الجنسيات.

<http://kunstmachtales.com/>

Zutaten:

- 1 kg Mehl
- 1 Prise Salz
- 1 Päckchen Vanillezucker
- 1 Päckchen Trockenhefe
- 2 Eier
- 1 Tasse Milch
- ½ Tasse Zucker
- ½ Tasse Öl
- 2 Esslöffel Butter
- Sesam
- ¼ Tasse Zuckersirup

Hinweis:

Das Öl kann durch Butter oder Ghee ersetzt oder die halbe Menge mit einer weiteren halben Menge vermischt werden.

Zubereitung:

1 Esslöffel Zucker, ½ Tasse lauwarmes Wasser und die Hefe vermischen und 15 min ruhen lassen, bis die Mischung eingedickt ist.

In einer anderen Schüssel Mehl, Vanille, 1 Prise Salz, 1 Ei, Zucker, Öl und Milch vermengen. Dann die Wasser-Hefe-Mischung hinzugeben und kneten, bis ein weicher Teig entsteht. 2 Esslöffel Butter untermengen und zu einem homogenen Teig verkneten. Anschließend den Teig 1 Stunde gehen lassen, bis sich sein Volumen verdoppelt hat.

Den Teig in die gewünschte Form bringen und auf dem Backblech 10 Minuten ruhen lassen, dann mit Ei bestreichen, mit Sesam bestreuen und bei einer Temperatur von 180 Grad im Ofen backen.

Die Backzeit beträgt etwa 20 Minuten. Nach dem Backen die Oberfläche mit Sirup bestreichen, um sie zu aromatisieren und zu glasieren.

Guten Appetit

Lafet Khamereh



المقادير:

- كيلو طحين
- رشة ملح
- 1 كيس فانिला
- 2 كيس خميرة
- 2 بيض
- 1 كوب حليب
- نصف كوب سكر
- نصف كوب زيت
- ملعقتين زبدة
- سمس
- ربع كوب قطر

ملاحظة:

يمكن استبدال الزيت بالزبدة او السمن او خلط نصف الكمية مع نصف كمية أخرى.
طريقة التحضير: نضع ملعقة طعام سكر

ونصف كوب ماء دافئ والخميرة ونتركها مدة ربع ساعة إلى أن يتكاثر حجمها.

طريقة التحضير:

في وعاء نضع الطحين والفانिला ورشة الملح وبيضة و السكر والزيت والحليب ومن ثم نضيف خليط الماء والخميرة ونعجنها إلى أن تصبح عجينة طرية ثم نضيف ملعقتين زبدة ونقلبها إلى أن تتجانس، ثم نتركها تتخمر مدة ساعة إلى أن يتضاعف حجمها.

نبدأ بتشكيل العجينة والشكل حسب الرغبة نضع في صينية الفرن على ورق الزبدة مدة عشر دقائق ترتاح ثم ندهنها بالبيض ونرش عليها السمس وندخلها الفرن على درجة حرارة 180 من الاسفل ومن ثم بعد الاحمرار نبدل الحرارة للوجه.

وتستغرق مدة الشواء تقريبا 20 دقيقة. بعد الاستواء ندهن السطح بالقطر للنكهة وتلميعها.
صحا وهناً

Juni 2024							حزيران
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	
					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

Juli 2024							تموز
Mo	Di	Mi	Do	Fr	Sa	So	
1	2	3	4	5	6	7	
8	9	10	11	12	13	14	
15	16	17	18	19	20	21	
22	23	24	25	26	27	28	
29	30	31					

Auftakt der Hadsch: 14.–19. Juni

Opferfest: 17. Juni

Sommerferien: 20.6. - 04.08.



Frohes Opferfest

موسم الحج : 14 - 19 حزيران يونية

عيد الأضحى: 17 حزيران يونية

العطلة الصيفية: 06.20 - 08.04

Hat Ihnen unser Magazin gefallen und Sie möchten einen Beitrag leisten, indem Sie unsere Bemühungen unterstützen?

Wir freuen uns über Ihre Spenden über:

Elbe Multimedia Plattform e.V.
IBAN DE67850503000221212442
BIC 0500DE81XXX

Wir sind ein Verein!

Wir haben einen Verein gegründet und suchen engagierte Mitglieder, die uns bei unserer Arbeit für die Integration Neuzugewanderter unterstützen möchten.

Sie haben Ideen, wie man das Miteinander in Prohlis, und in Dresden und Umgebung besser gestalten kann und finden unsere bisherige Arbeit unterstützenswert?

Bitte melden Sie sich unter:

elbemagazine@gmail.com

هل أعجبك مجلتنا؟

ساهم عبر تقديم
الدعم لمجهودنا

Elbe Multimedia Plattform e.V.
IBAN DE67850503000221212442
BIC 0500DE81XXX

أصبحنا اليوم جمعية!

نحن اليوم جمعية ونبحث عن مهتمين يرغبون في دعم عملنا الهادف إلى مساعدة المهاجرين الجدد في الاندماج. هل لديك الأفكار والاستعداد اللازم للتعاون واعتبار ما انجز يستحق المساهمة؟ هل ترغب في الانضمام إلينا وتصبح عضوا في جمعيتنا؟

يرجى التواصل معنا على العنوان التالي

www.elbemagazine.de

رئيس التحرير د. نبيل خليل
Chefredakteur Dr. Nabil Khalil

Maisoun Yahia, Assad Kanaan, Radwan Al Saadi, Rehab Saoud, Lafi Khalil, Maya Darwish, Dr. Fadi Sarkis, Duaa Ali, Majd Alhassan, Wafaa Naes, Hanna Blochwitz, Suleiman Maher, Ahmad Yakub, Dr. Muhamad Afgany, Ahmed Kaddoura, Amjad Alkhalifa, Massud Zada, **Besonder Dank:** Charllote Doggan

Kontakt:

Stadtteilbüro Prohlis - Prohliser Allee 33, 01239 Dresden
Tel. 00491629773325 - 004917655408443

Elbemagazine@gmail.com
Facebook: Elbemagazine

www.elbemagazin.de

تصميم: ايناس اللوباني
Layout: Inas El Loubani

ELBE

Nr.35

Magazine | Juni | Juli 2024

إلبي
مجلة



يارا وهبي/ الفن يجعلنا أقوى
Yara Wehbi...
Kunst macht alles...
Kunst macht uns stärker

UGARIT Gesangsensemble

Eine kulturelle Erfahrung, die den Status von Menschen mit Migrationshintergrund stärkt

فرقة أوغاريت الموسيقية
تجربة ثقافية تعزز مكانة ذوي الأصول المهاجرة

